

@espéranto-Vendée

N° 122 octobre 2017. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone: 02 51 31 48 50 — espero.hm*wanadoo.fr
http://esperanto-vendee.fr/

Imprimé par nos soins

L'espéranto : une autre façon de voir le Globe

REMARQUE ➽ Les **liens** hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'**Espéranto-Vendée**.

Où en est l'espéranto ?

Cent ans après la mort du Dr Zamenhof, le 14 avril 1917, et 130 ans après la publication de son projet intitulé "Langue internationale", le 26 juillet 1887, l'espéranto est devenu une langue vraiment vivante à travers le monde.

La parution du "**Courrier de l'UNESCO**" en version en espéranto depuis le mois d'avril 2017, grâce à la collaboration de 36 volontaires de 26 pays, est une confirmation de plus que le modeste but que le Dr Zamenhof s'était alors fixé dans la préface du premier manuel intitulé "**Langue Internationale**" est devenu réalité :

"Que la langue soit extrêmement facile, de manière qu'on puisse l'apprendre, comme qui dirait, en passant.

Que chacun qui apprendra cette langue puisse aussitôt en profiter pour se faire comprendre des personnes de diverses nations, soit qu'elle trouve l'approbation universelle, soit qu'elle ne la trouve pas, c'est à dire que cette langue puisse servir d'emblée de véritable intermédiaire aux relations internationales."

Mais le plus intéressant est que cette initiative est due à un économiste, entrepreneur et agronome chinois : **Huang Yinbao** dit Trezoro.

L'espéranto au présent

Le document qui porte ce titre ne donne qu'un aperçu des avancées de la Langue Internationale malgré le fait qu'elle est très loin de disposer de moyens humains, matériels et financiers dont bénéficie la langue NATIONALE imposée au monde dans le rôle de langue INTERNATIONALE alors que les locuteurs natifs de cette langue représentent un pourcentage inférieur à 5% de l'humanité: 4,6% pour l'anglais selon "**The World Factbook**" de la CIA, derrière le chinois mandarin et l'espagnol.

L'anglais est certes beaucoup parlé, mais tellement mal que, en comparaison de l'investissement des États, c'est un goufre budgétaire, un facteur d'aliénation culturo-linguistique, d'alignement et de dépendance.

Paradoxalement, l'espéranto est loin d'être sous-estimé dans le monde anglophone comme en témoigne Esther Schor l'auteure de "**Bridge of Words: Esperanto and the Dream of a Universal Language**".

L'espéranto est au coeur du programme **Springboard to Languages** (**PDF**) lancé en Grande-Bretagne en 2007 pour sensibiliser les élèves à la diversité de fonctionnement des langues et faciliter leur étude. Il est particulièrement adapté aux enseignants non spécialisés des langues. Pour Tim Morley, de Cambridge, qui y participe, l'espéranto devrait être la première langue étrangère : "**Learn Esperanto first** " (video de TEDxGranta) **texte**.





Mondeto est une initiative lancée par l'auteure et éducatrice australienne Penelope Vos pour une éducation mondiale.

Il est fréquent d'entendre dire ou de lire que les Français sont mauvais en langues. En fait ils le sont surtout en anglais et les Anglais sont incomparablement plus mauvais puisqu'ils ne ressentent pas la nécessité d'en apprendre.

La communication linguistique internationale avec l'anglais est comparable à une course à pied avec deux catégories de coureurs : moins de 5% avec des chaussures adéquates, légères et souples, et la majorité, plus de 95%, avec des brodequins lourds et rigides.

C'est bien ce qu'avait compris Zamenhof et qu'avait exprimé, bien plus tard, Jean-François Dehecq, alors PDG de la puissante multinationale française Sanofi-Aventis : "*Une multinationale est une entreprise dans laquelle chacun peut parler sa langue. Dans une réunion, c'est du cerveau des gens dont on a besoin. Si vous les obligez à parler anglais, les Anglo-Saxons arrivent avec 100 % de leurs capacités, les gens qui parlent très bien, avec 50 %, et la majorité, avec 10 %. À vouloir tous être anglo-saxons, il ne faut pas s'étonner que ce soient les anglo-saxons qui gagnent.*" ("**L'Expansion**", novembre 1992).

Natif anglophone, le politologue Jonathan Pool est spécialiste des conséquences politiques et économiques des circonstances linguistiques et de la politique linguistique. Lors d'un entretien avec la revue "**National Geographic**", le 15 décembre 2009, à l'occasion du 150e anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof, il avait déclaré : "*La chose la plus proche d'un langage universel humain est aujourd'hui l'anglais, mais, à de nombreux égards, l'anglais ne parvient pas à la hauteur du rêve de Zamenhof qui a été d'aider à la création d'un monde plus équitable.*"

L'espéranto est aujourd'hui l'une des 43 langues de **Radio Chine Internationale**, l'une des 10 du **Centre d'Information Internet de Chine**, l'une des 20 du mensuel "**Le Monde Diplomatique**", l'une des 16 de "**Global Voices**" et des 81 de **TED**... Par contre "**La hodiaŭa Ĵurnalo**" (Le Journal d'aujourd'hui) donne des informations générales du monde entier uniquement en espéranto.

Le monde de l'espéranto est bien plus vaste et varié que ne l'imaginent trop de gens

Voir au dos : "**Que chacun trouve sa voie**".

Henri Masson

Cours du samedi

Café-Club
Rue Pierre Bacqua
La Roche-sur-Yon

Les cours du samedi ont pour but de se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto durant six journées à raison d'un samedi par mois d'octobre à avril. Ils s'adressent à toute personne qui a déjà des bases en espéranto : au moins un an de cours ou équivalent (possibilité d'acquérir ces bases par CD-ROM, DVD ou Internet).

Dates pour l'année scolaire 2017-2018 :

★ 14 octobre, 25 novembre, 16 décembre
★ 20 janvier, 17 février, 17 mars et 14 avril

Ils se déroulent de 9h 30 à 12h 30 et de 13h 30 à 16h 30, chacun apportant son repas de midi.

Chaque journée est conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne peuvent pas participer à toutes.

Ces journées sont parfois animées ou enrichies par des conférenciers espérantophones de divers pays, par exemple Guilherme Fiansi, étudiant brésilien en sciences sociales (anthropologie, sociologie et sciences politiques) lors d'un séjour en France. Vidéo :



Cet article est une cinquième contribution à la commémoration du centième anniversaire de la mort du Dr Zamenhof : Bialystok, 15 décembre 1859 - Varsovie, 14 avril 1917.

Espéranto-Vendée
n° 122, octobre 2017

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement à la lettre électronique compris), à adresser à Viviane LEJEAU, 17 rue de Nermoux, 85370 Nalliers.
Chèque à l'ordre de :
ESPÉRANTO-VENDÉE

Important : depuis le 1er janvier 2014, il n'y a plus la possibilité de recevoir l'abonnement en version papier, en conséquence, veuillez obligatoirement nous indiquer une adresse électronique (courriel) si vous souhaitez recevoir la lettre de l'association.

Cours oraux

Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

A Saint-Michel-en-l'Herm et Vouvant. Voir notre site.

Stages d'Espéranto-Vendée

D'octobre à avril à raison d'un samedi par mois.

Autres précisions — Contact

Congrès mondiaux 2018

Congrès Mondial d'espéranto, 28 juillet - 4 août, Lisbonne, Portugal.
Congrès mondial de SAT, 5-12 août, à Kragujevac, Serbie.
Calendrier des congrès dans le monde.

Cours sur Internet

www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/ ou http://esperanto-jeunes.org ou Livemocha

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : http://www.edukado.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34
kastelo*gresillon.org http://gresillon.org
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.
informoj*kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/
Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :
http://www.pluezek-esperanto.net/

Pétition pour un statut européen et mondial pour l'espéranto

Traduite en 39 langues dont l'espéranto et signée dans 138 pays

http://lingvo.org/eulang



Ce logo est de Peter Oliver.

Que chacun trouve sa voie et sa place

Apprendre l'espéranto conduit parfois à désirer l'extension de ses applications pratiques dans des domaines préférés. L'ouverture des cours donne l'occasion d'un échange d'idées entre animateurs de cours et élèves.

#EsperantoBac

Il est impossible de citer ici toutes celles et tous ceux qui ont trouvé leur voie et leur place dans cet olympisme de l'esprit qu'est l'espéranto : ***plus vite, plus haut, plus fort*** !

Les femmes ont joué un rôle important dans son succès par rapport à plus de mille tentatives de création d'une langue internationale.

C'est au Japon que Mireille Grosjean*, de Suisse, a découvert l'intérêt de l'espéranto là où l'anglais contraignait à rester dans la banalité. Présidente de la Ligue Internationale des Enseignants d'Espéranto (**ILEI**), elle associe la langue à une démarche d'éducation à la paix.

Au Japon, Taeko Osioka* relaie en espéranto, depuis 2001, l'appel d'un collectif d'organisations d'Hiroshima, surtout féminines, pour une démarche pacifiste et humaniste, à l'occasion de la **Journée Internationale de la Femme**.

Penelope Vos, en Australie, a mené des expériences d'enseignement des langues avec l'espéranto comme première langue. Elle a pu en constater les bienfaits qu'elle expose sur son site "**Mondeto**" (Petit monde).

Katalin Kovats, d'origine hongroise, vivant aux Pays-Bas, est l'âme du site **edukado.net** qu'elle anime avec compétence et dévouement.

Professeur de hongrois, d'anglais et d'espéranto, Zsófia Kóródy a joué un rôle dans l'attribution du nom d'Esperanto-Stadt (Ville de l'espéranto) à la ville allemande de **Herzberg am Harz** et elle est l'âme de son Centre Interculturel (**Interkultura Centro Herzberg**).

Hongroise aussi, docteur en linguistique, Ilona Koutny dirige les études d'interlinguistique à l'Université Adam Mickiewicz de Poznań, l'une des plus prestigieuses de Pologne.

Radio-journaliste, Barbara Pietrzak a longtemps animé la rédaction d'espéranto de la Radio polonaise et occupe diverses fonctions dans le mouvement pour l'espéranto.

Dans des conditions incomparablement plus difficiles, à Kinshasa, Nelly Masemi Mbembi, a dirigé avec beaucoup d'énergie, jusqu'à son départ au Brésil, l'Association Congolaise féminine d'espéranto (Konga Esperanta Virina Asocio) pour améliorer la condition féminine.

À Rutshuru, dans la province orientale du Nord Kivu, où la situation est encore pire et où règne l'insécurité, Anita Dusabe anime l'association Virina Esperanto-Asocio dans le cadre de laquelle 17 femmes apprennent et l'espéranto et la couture.

Venue récemment à la Langue Internationale sur proposition de **Radio Chine Internationale**, Zhang Ping* (Ĝoja — Joyeuse) est devenue directrice de production multimedia au sein de la rédaction d'espéranto. Elle avait fait un tournée en France en 2013 et avait séjourné en Vendée.

Voir les documents :

★ **"La visite de Zhang Ping", suivi par "Quelle idée du journalisme ?"** .
★ "**Portraits de femmes sans frontières**"

Économiste et agronome chinois : **Huang Yinbao** (Trezoro) a pris l'initiative de lancer une édition en espéranto du "**Courrier de l'UNESCO**" depuis avril 2017 : "**UNESKO Kuriero**".

Wu Guojiang, de Fushun, Liaoning, Chine, est depuis 2002 rédacteur de "**Informilo de Ĝemelaj Urboj**" (Bulletin des villes jumelées).

Sun Minĝiao (Semio) est à l'origine de la fondation du **Musée International d'espéranto** de l'Université de Zaozhuang dans la province de Chandong, en Chine, inauguré en 2013.

Chuck Smith, États-Unis, est à l'origine de la version en espéranto de Wikipédia : **Vikipedio**. Il a participé aussi au lancement d'une version de **Duolingo** pour l'espéranto à partir de l'anglais qui dépasse à ce jour un million de participants.

Avec Roberto Poort, de Las Vegas, États-Unis, l'acteur Richard Delamore (Evildea), Australie, a contribué au lancement de la télévision **Esperanto TV** (**ETV**) en 2014. Il a aussi fondé, avec Chuck Smith, le réseau de contact amical **Amikumu** qui aide à trouver des gens près de chez soi où du lieu où l'on se trouve pour parler n'importe quelle langue, y compris l'espéranto.

Allemand, Eckhard Bick a lancé au Danemark, le pays de son épouse, le programme **WikiTrans** de traduction automatique de la version en anglais de l'encyclopédie en ligne **Wikipedia** qui a traduit 4 921 045 articles jusqu'au 1er octobre 2017.

Écrivain espérantophone d'origine allemande, Ulrich Becker a fondé en 1996 les éditions "**Mondial**" à New York qui publient des ouvrages surtout en anglais et espéranto.

En République tchèque, Petr Chrdle* est propriétaire de l'Agence **KAVA-PECH** qui édite des ouvrages, organise des congrès et des formations. Ses langues de travail sont le tchèque, l'espéranto, l'allemand et l'anglais. Justement en raison des livres en espéranto, il est entré en 2016 au Livre tchèque des records en tant qu'éditeur tchèque exportant ses livres dans le plus grand nombre de pays.

Floreal Martorell* a fortement contribué à l'essor de la musique et de la chanson en espéranto par la fondation de l'association **Eurokka** et des éditions musicales **Vinilkosmo**.

Le chanteur français Jean-Marc Leclerc* (jOmO) est entré au **Livre Guiness des records** en 2000 pour avoir chanté en 22 chansons en 22 langues dont l'espéranto, puis en 2007 avec 25 chansons en 25 langues à Letchworth Garden City, ville-jardin planifée par Ebenezer Howard, un pionnier de l'espéranto dans le monde de l'architecture urbaine.

Faute d'espace, le présent article est hélas fort injuste car il ne mentionne que quelques noms sur des milliers qui ont trouvé leur voie et leur place dans cette entreprise grandiose et qui mériteraient d'apparaître ici. L'astérisque * marque celles et ceux qui ont séjourné en Vendée.

Henri Masson